

Moozie's Magic

A Coloring Book with a Kindness Message

La magia de Moozie

Un libro para colorear con un mensaje de bondad
English - Español Bilingual Edition

By Sara Beck
Illustrated by Katie Olsen

Por Sara Arroyo
Ilustrado por Katie Olsen



Moozie's Magic

A Coloring Book with a Kindness Message

Un libro para colorear con un mensaje de bondad

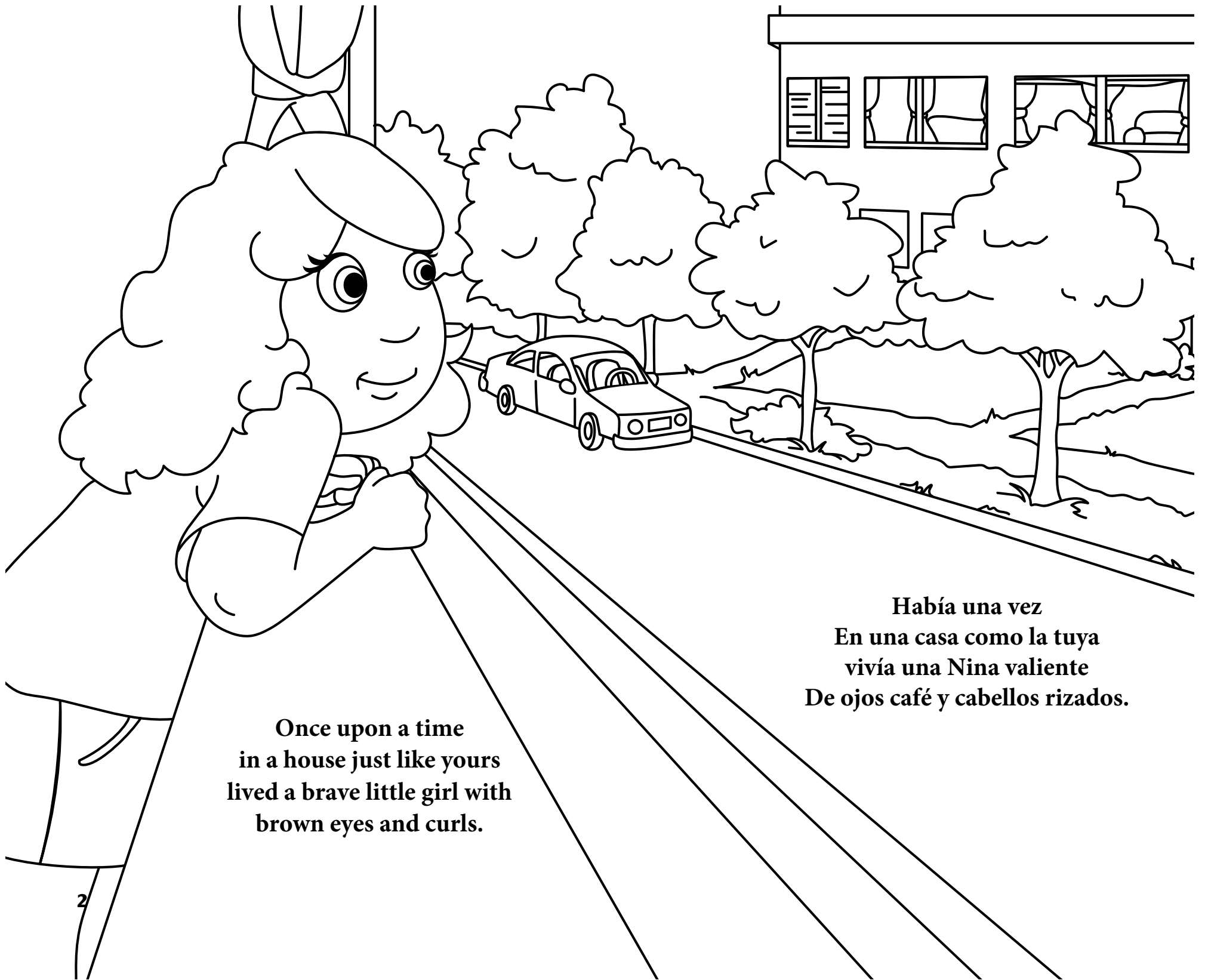


By Sara Beck

Illustrated by Katie Olsen

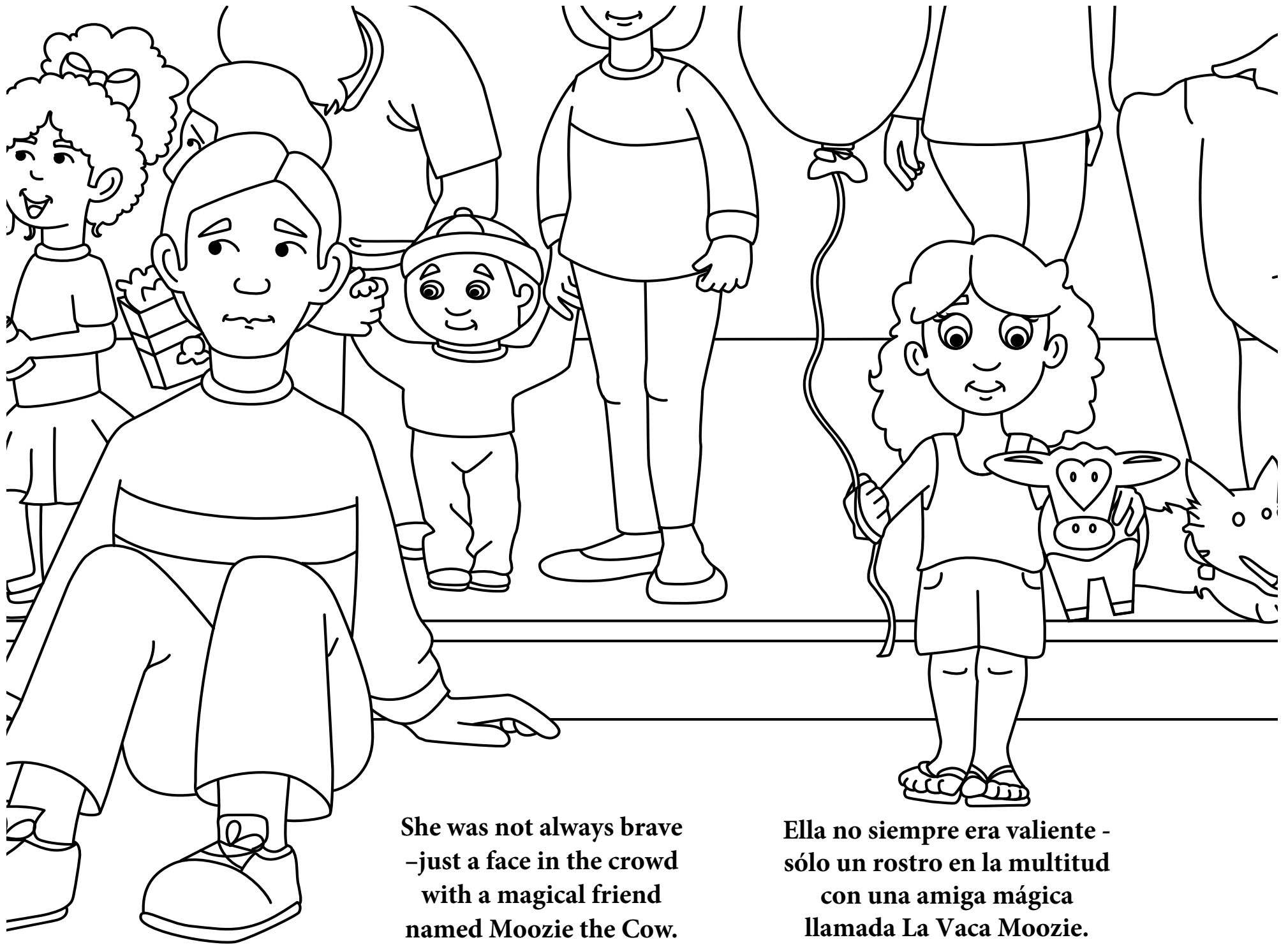
Por Sara Arroyo

Ilustrado por Katie Olsen



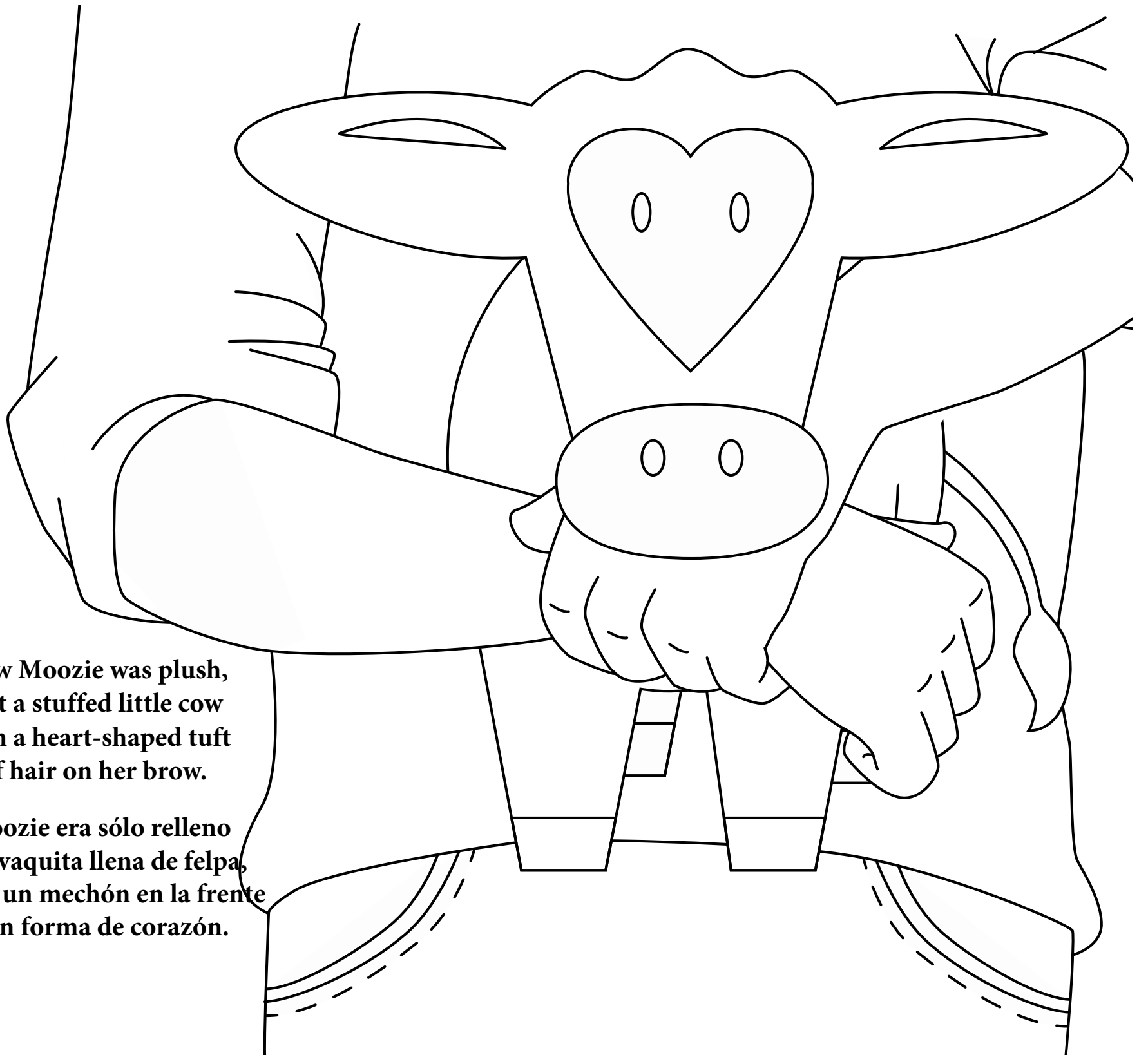
**Once upon a time
in a house just like yours
lived a brave little girl with
brown eyes and curls.**

**Había una vez
En una casa como la tuya
vivía una Nina valiente
De ojos café y cabellos rizados.**



**She was not always brave
-just a face in the crowd
with a magical friend
named Moozie the Cow.**

**Ella no siempre era valiente -
sólo un rostro en la multitud
con una amiga mágica
llamada La Vaca Moozie.**



**Now Moozie was plush,
just a stuffed little cow
with a heart-shaped tuft
of hair on her brow.**

**Moozie era sólo relleno
una vaquita llena de felpa,
Tenía un mechón en la frente
Con forma de corazón.**

**But whenever the girl
was unsure or afraid she
whispered to Moozie at
night as she laid.**

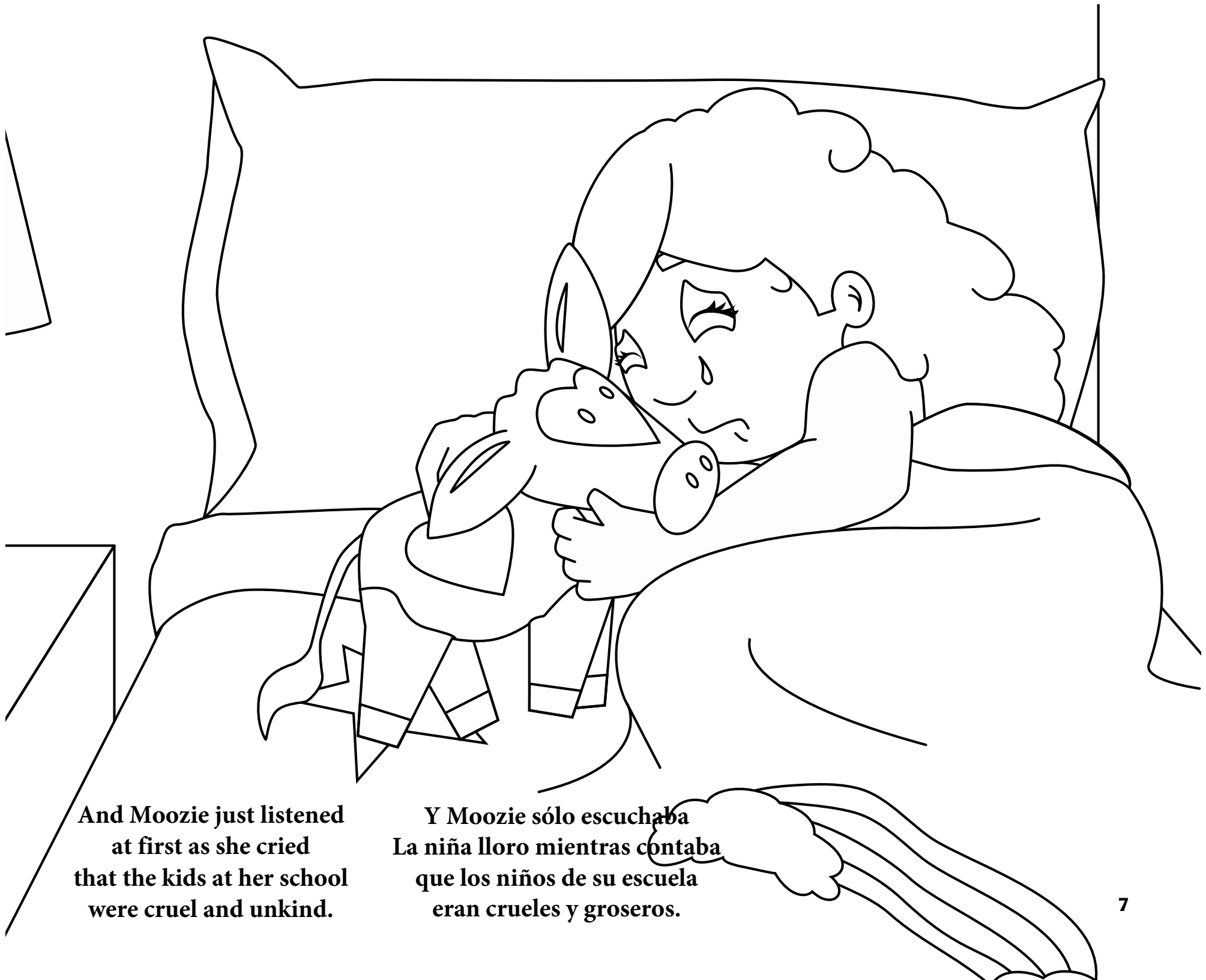
**Pero cuando la niña
se sentía insegura o con temor
susurraba en el oído de Moozie
acostada en su cama en la noche.**



Now one night the girl
had so much on her mind
that she couldn't stop
talking as hard as she tried.

Una noche la niña
tenía tantos pensamientos
que no pudo parar de hablar
por mucho que lo intento.



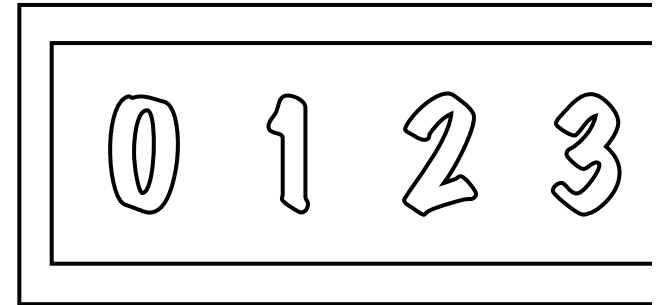


**And Moozie just listened
at first as she cried
that the kids at her school
were cruel and unkind.**

**Y Moozie sólo escuchaba
La niña lloro mientras contaba
que los niños de su escuela
eran crueles y groseros.**

**“They’re mean,” she said,
“and I know that it’s wrong
but I never take sides –
I just go along.”**

**“There’s one boy,” said the
girl, “and his name is Finn.
He’s a little bit different –
he doesn’t fit in.”**



**“Son muy malos” dijo ella,
“y yo se que no está bien
pero no tomo partido
sólo sigo la corriente.”**

**“Hay una muchacho,” dijo la
niña, “y su nombre es Finn.
Él es a poco diferente -
no encaja con los demás.”**

4 5 6 7 8 9 10

**"I think he seems nice
and I'd like to be friends,
but what if the other kids
tease me like him?"**

**"Creo que parece amable
Yo quisiera ser su amiga,
pero qué pasara si los otros niños
me molestan como a ¿él?"**



**“Oh Moozie,” she said,
“if only you knew how
much I wish
I knew just what to do.”**

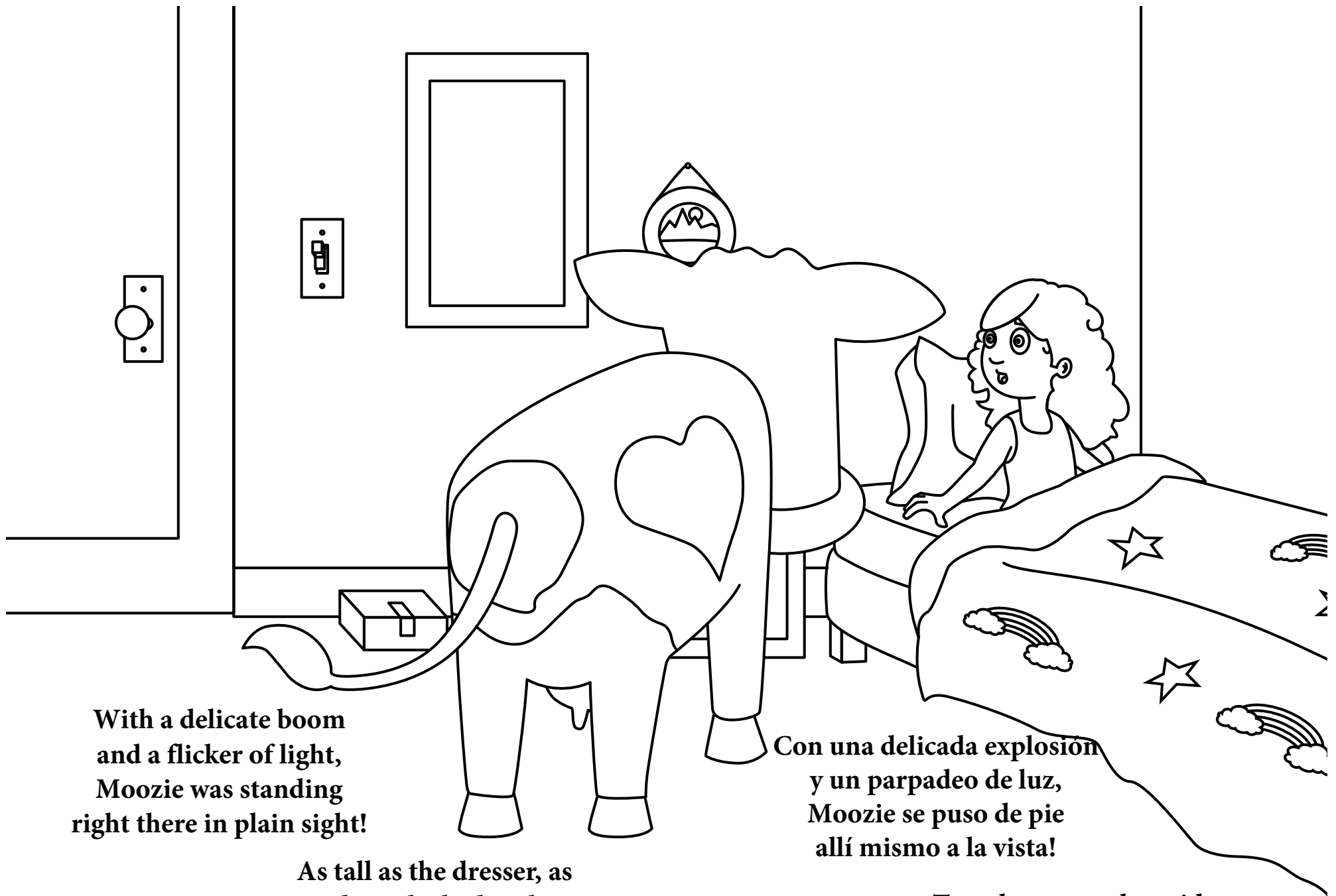
**“Oh Moozie,” dijo ella,
Si tu supieras
Cuanto me gustaría
Saber que hacer.”**



**Then all of a sudden
in the blink of an eye
Moozie started to
glow like a firefly.**

**Luego repentinamente
En un parpadear
Moozie empezó a brillar
Como una luciérnaga.**



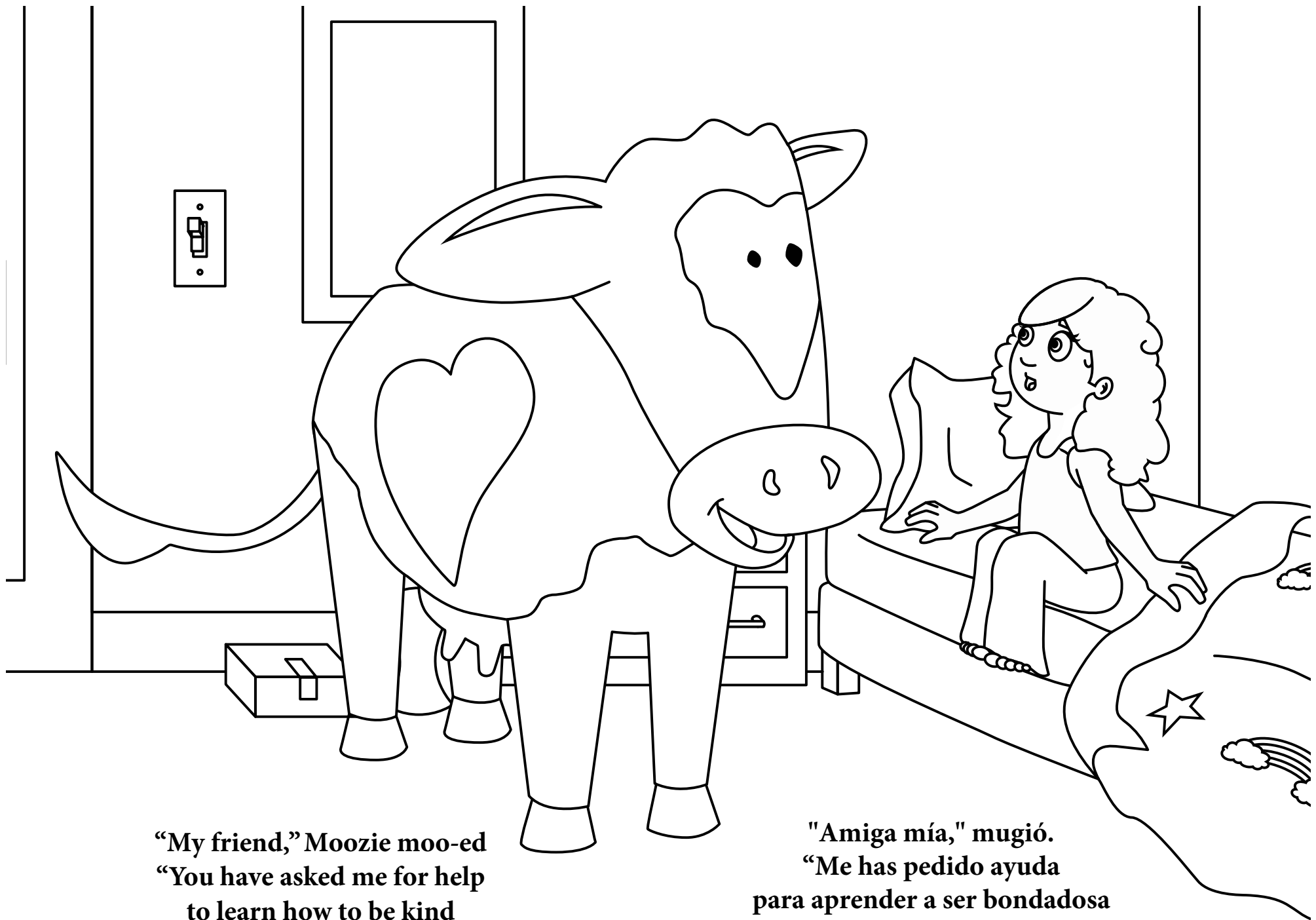


**With a delicate boom
and a flicker of light,
Moozie was standing
right there in plain sight!**

**As tall as the dresser, as
wide as the bed with a
heart-shaped tuft of hair
on her head –**

**Con una delicada explosión
y un parpadeo de luz,
Moozie se puso de pie
allí mismo a la vista!**

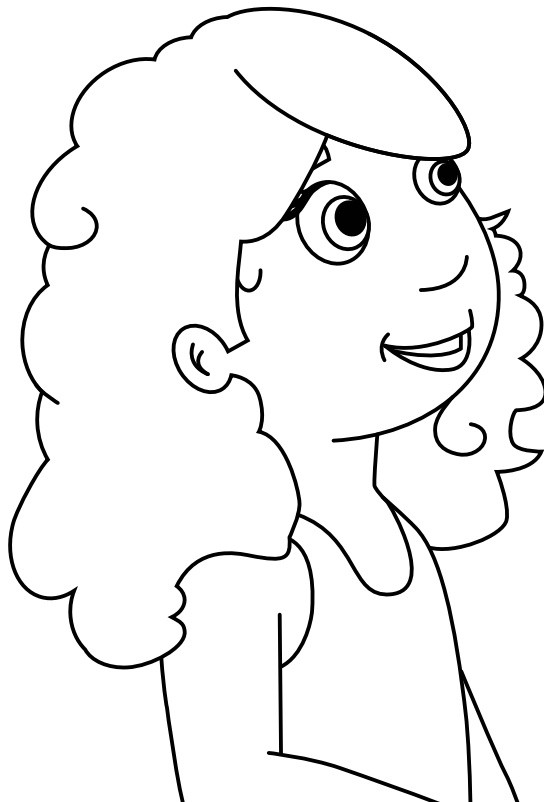
**Tan alta como el vestidor,
Tan ancha como la cama,
con un mechón en la cabeza
en forma de corazón.**



**“My friend,” Moozie moo-ed
“You have asked me for help
to learn how to be kind
to Finn and yourself.”**

**“Amiga mía,” mugió.
“Me has pedido ayuda
para aprender a ser bondadosa
con Finn y contigo misma.”**

“And I’ve learned a few tricks in my life as a cow, but I’ll tell you the truth – you already know how.”



"He aprendió algunos trucos en mi vida de vaca, pero te diré la verdad tu ya sabes cómo hacerlo."



**“When the world is unkind
and you don’t know what to
do, think about how you want
the whole world to treat you.”**

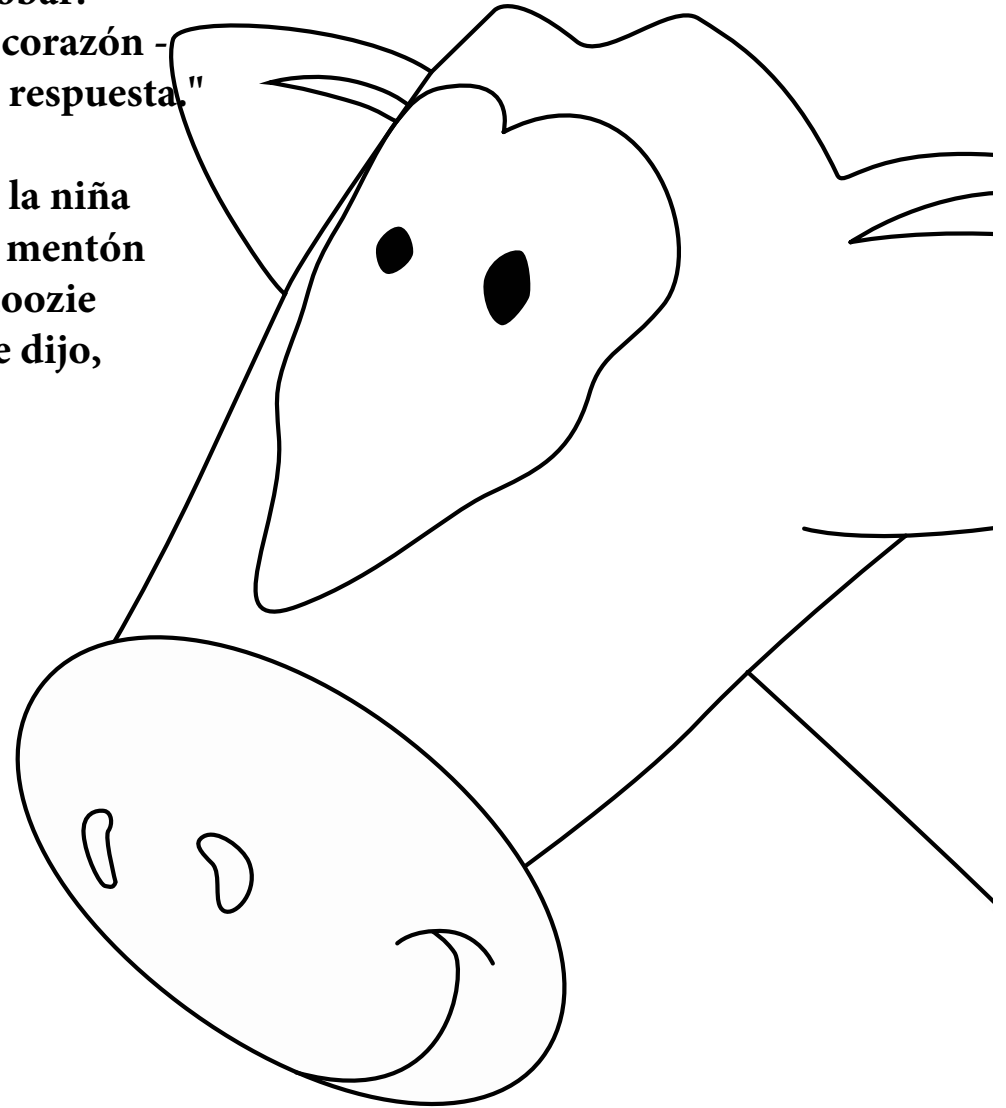
**“Cuándo el mundo es cruel
y usted no sabe qué hacer,
piensa en como tú quieres
que el mundo te trate a ti.”**

**“It’s a simple rule that’s
easy to test.
Just listen to your heart –
you’ll find it knows best.”**

**The little girl’s tears
had dried on her chin
as she looked up at Moozie
and said with a grin,**

**“Es una regla sencilla
es fácil de probar.
Sólo escucha a tu corazón –
verás que él tiene la respuesta.”**

**Las lágrimas de la niña
Se secaron en su mentón
Ella miró a Moozie
Y sonriendo le dijo,**



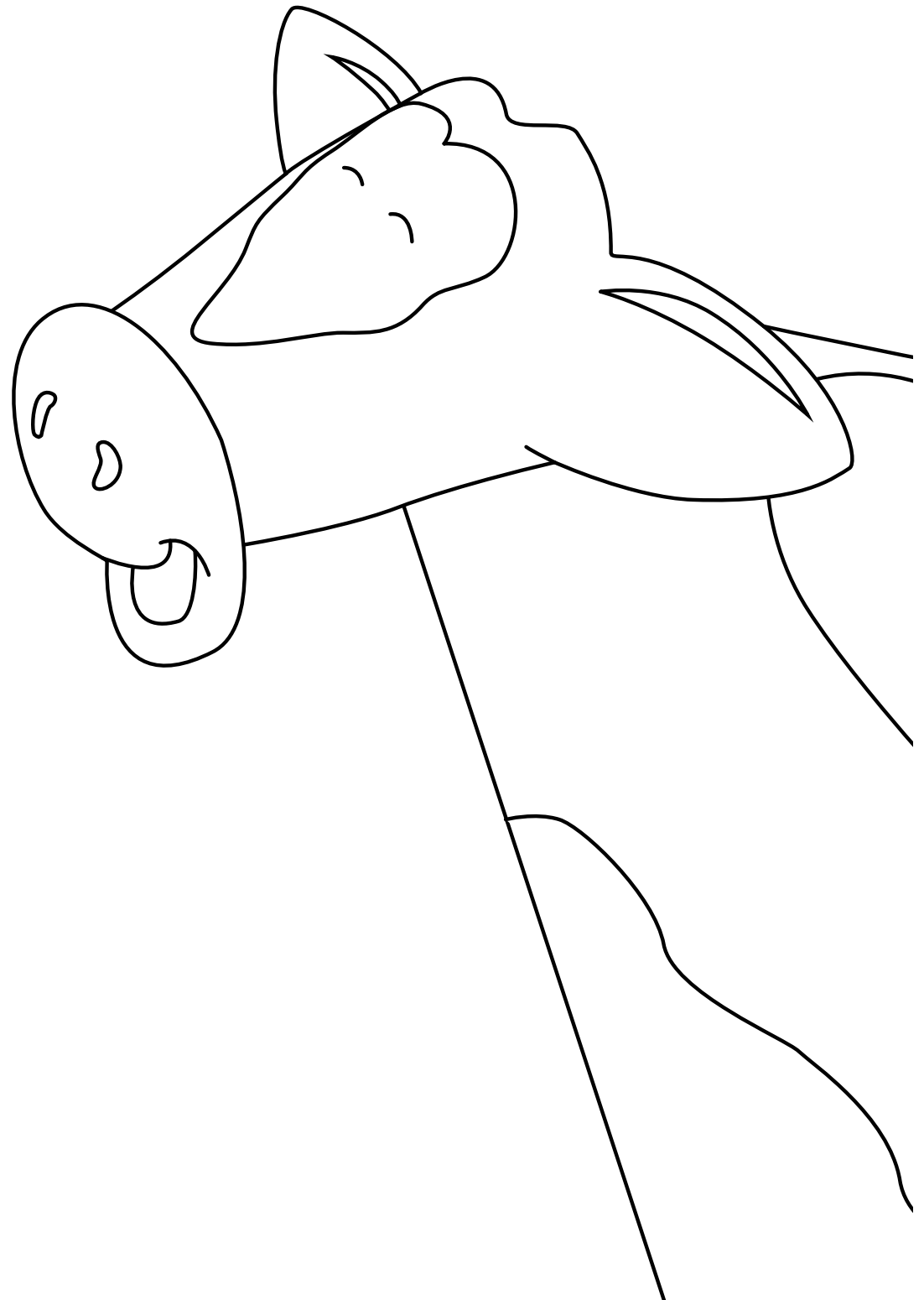
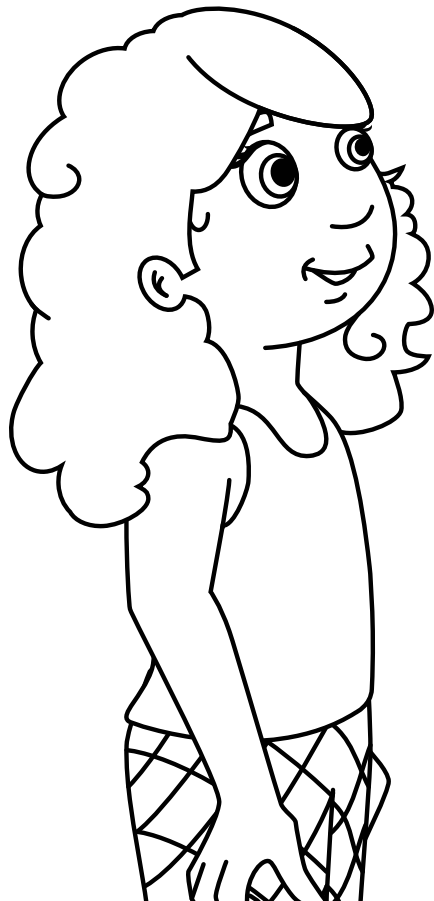
**“Is it really as simple
as that in the end?
It sure would be nice
to have a new friend.”**

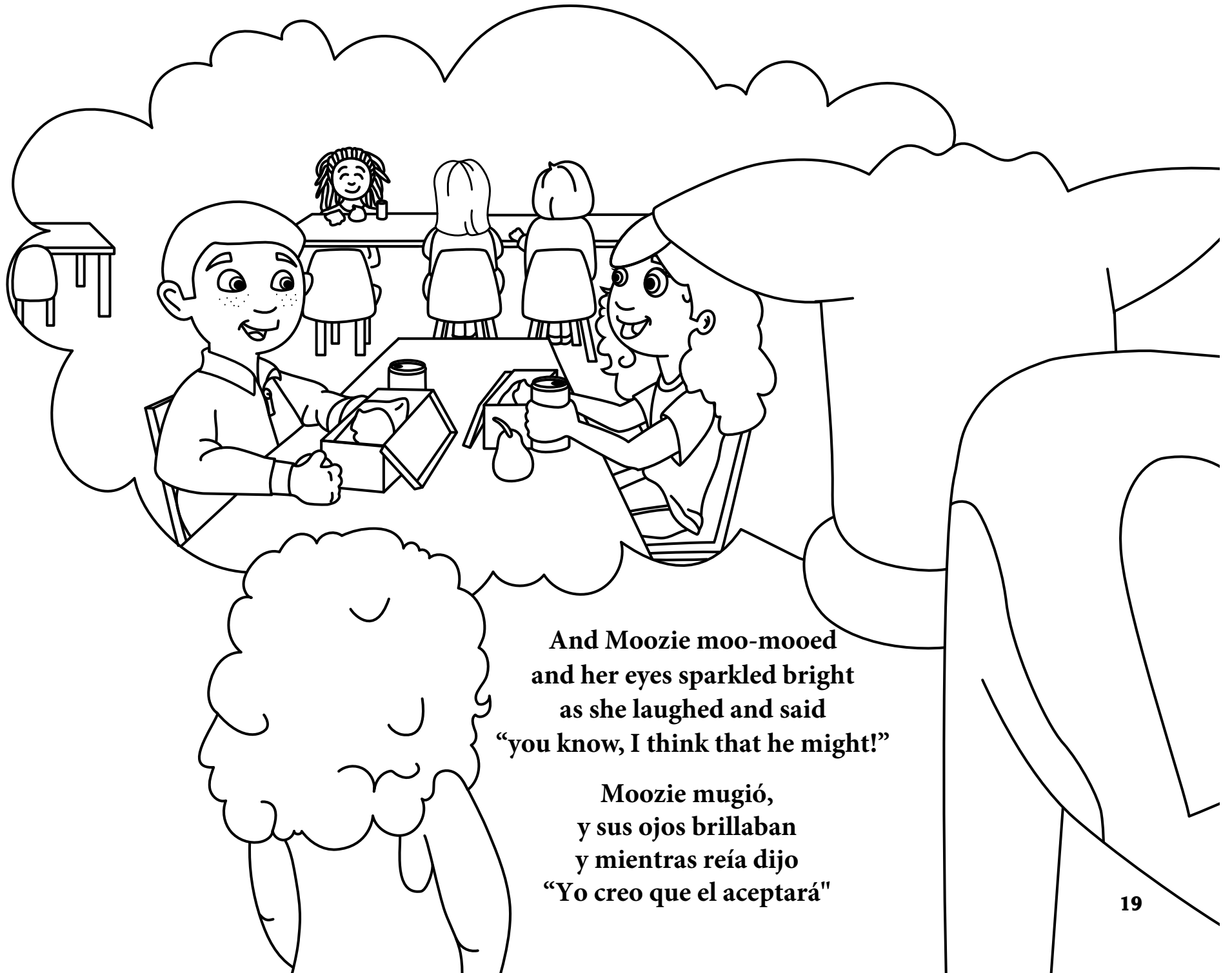
**“De verdad que al final
es así de sencillo?
seguro que sería bonito
tener un nuevo amigo.”**



“You know, I’ve been thinking I might ask Finn if he’d like to sit with me at lunch now and then.”

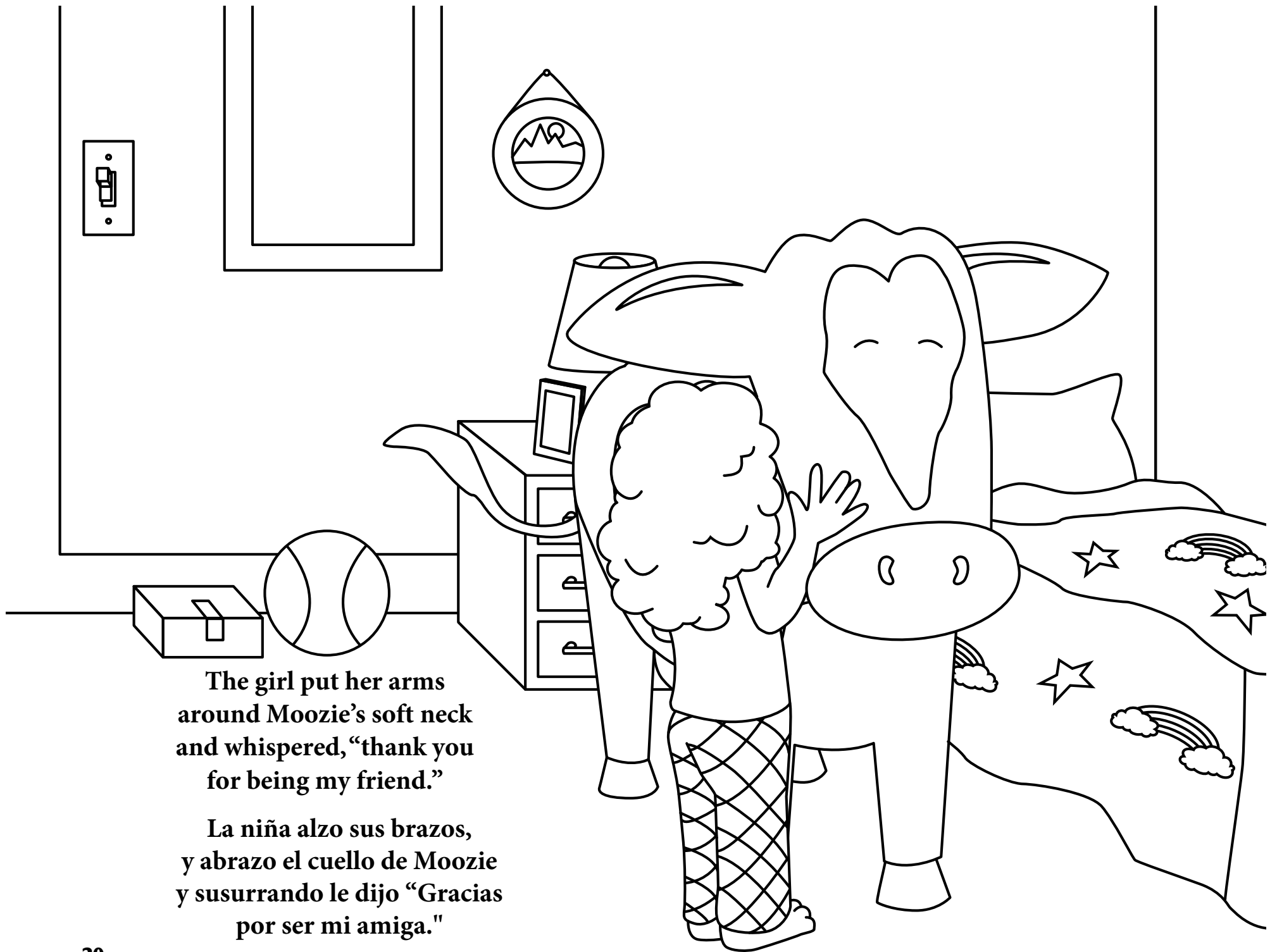
“Tú sabes, He estado pensando en preguntarle a Finn si quiere sentarse conmigo de vez en cuando en el almuerzo.”





**And Moozie moo-mooed
and her eyes sparkled bright
as she laughed and said
“you know, I think that he might!”**

**Moozie mugió,
y sus ojos brillaban
y mientras reía dijo
“Yo creo que el aceptará”**



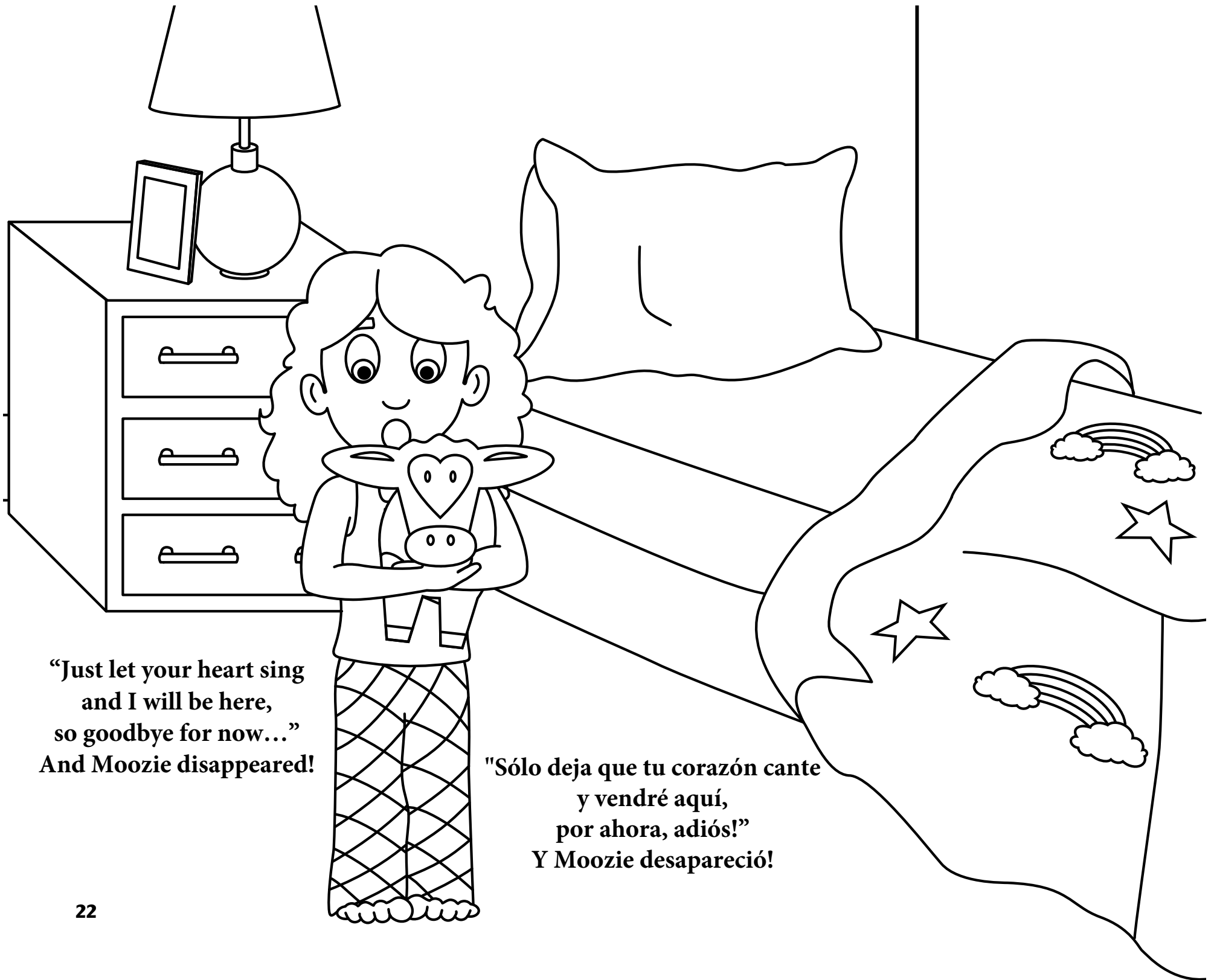
**The girl put her arms
around Moozie's soft neck
and whispered, "thank you
for being my friend."**

**La niña alzo sus brazos,
y abrazo el cuello de Moozie
y susurrando le dijo "Gracias
por ser mi amiga."**

**“Oh child,” Moozie moo-ed,
“that’s my job, after all –
to be here when you need
me, to come when you call.”**

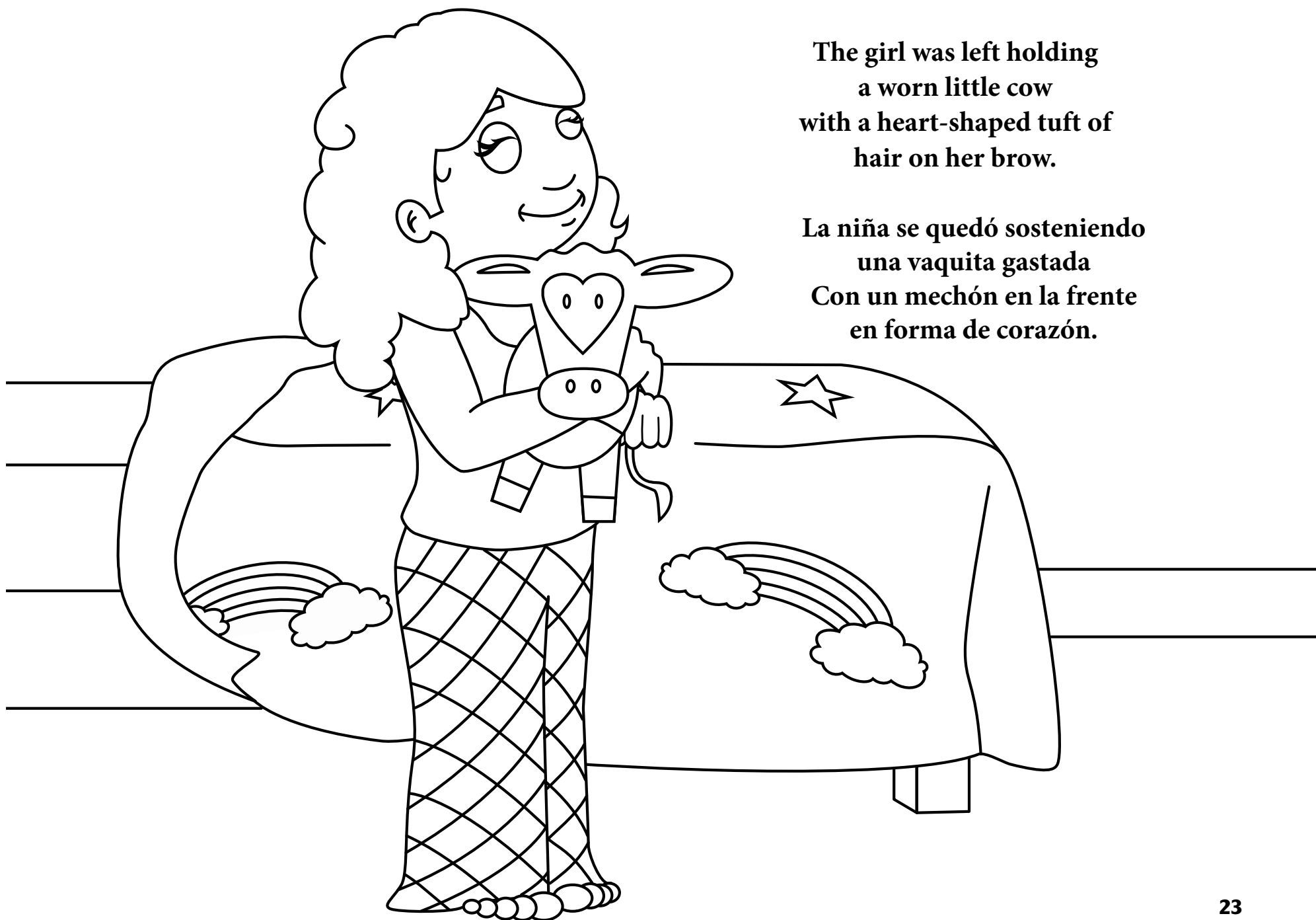
**“Oh niña” mugió Moozie
Este es mi trabajo,
estar aquí cuando me necesites,
venir cuando me llames.”**





**“Just let your heart sing
and I will be here,
so goodbye for now...”
And Moozie disappeared!**

**“Sólo deja que tu corazón cante
y vendré aquí,
por ahora, adiós!”
Y Moozie desapareció!**

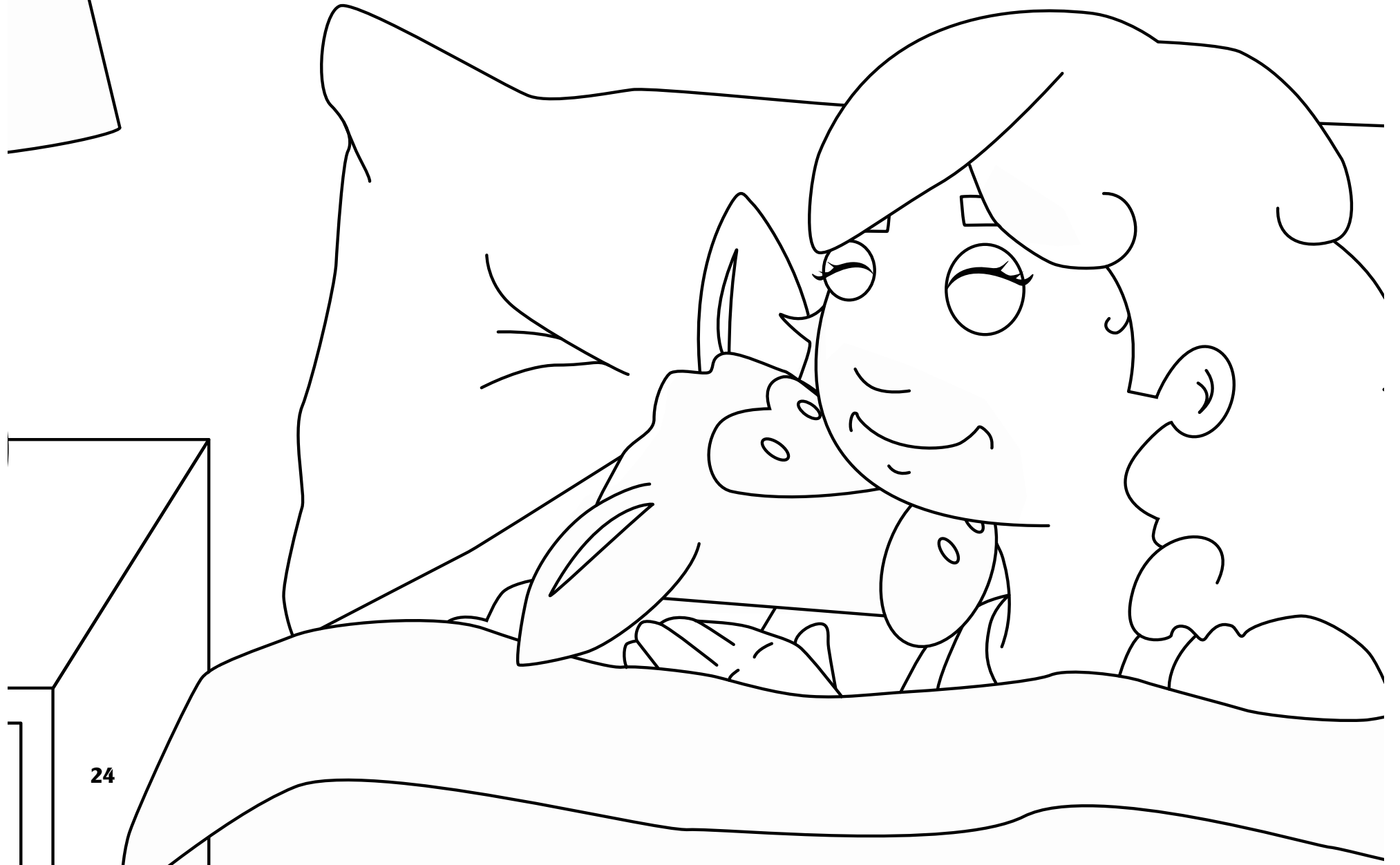


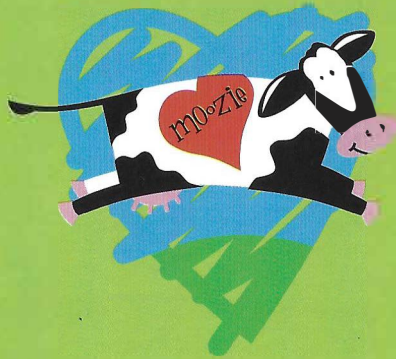
**The girl was left holding
a worn little cow
with a heart-shaped tuft of
hair on her brow.**

**La niña se quedó sosteniendo
una vaquita gastada
Con un mechón en la frente
en forma de corazón.**

**And she smiled as she let
herself drift off to bed,
dreaming of magic
and making new friends.**

**Ella sonrió y luego
a su cama regresó
sonando con magia
y con nuevas amistades.**





children's
kindness
network

Sara Beck is a singer-songwriter and Assistant Professor of Psychology at Randolph College. She got her Ph.D. from Vanderbilt University in Nashville, Tennessee, and she currently lives in the foothills of the Blue Ridge Mountains of Virginia with her family. Her musical output spans two decades and seven albums, including a children's record inspired by Moozie's approach to kindness (www.kindnesskids.bandcamp.com) and a featured appearance on the theme song of Emmy-winning series *Hatfields and McCoy's*. Her favorite pastime is scribbling in notebooks while her children climb trees, and she is always looking for ways to spread a little kindness.

www.moozie.org

Children's Kindness Network copyright 2021